

Vorschriften

Taschen, die eine Änderung dieses Ausweises erfordern, sind der Ausgabestelle innerhalb 14 Tagen zu melden.

Bei Halbesamkeit oder Aussetzung der Lizenz (Abmeldung) muss die Fahrerlaubnis in der Ausgabe durch die Behörde annulliert zu lassen.

Prescriptions

Tout fait nécessitant une modification de ce permis sera annoncé dans les 14 jours à l'autorité qui l'a émis.

En cas de changement de détenteur ou de mise hors service (déclaration) du véhicule, le permis doit être remis à l'autorité pour annulation.

Prescrizioni

Tutti i fatti richiedenti una modificazione di questa licenza vanno annunciati entro 14 giorni all'autorità che l'ha rilasciata.

Nel caso di cambiamento del detentore o di messa fuori circolazione (denuncia) del veicolo, la licenza deve essere annullata dall'autorità.

Prescriptions

Facts requiring modification of this certificate should be announced within 14 days.

In case of withdrawal of, or putting a motor vehicle (denunciation) out of use, the certificate should be annulled by the authority.

Zollvorschriften

Wirden im Ausland Reparaturen oder sonstige Änderungen an einem in der Schweiz zugelassen Fahrzeug vorgenommen, so sind die beim Grenzschaffner anzu-melden. Beim Zutritt ist eine Rechnung vorzulegen, in der zusätzlich das Gewicht der ebenfalls einsetzen oder hinzugefügten Teile aufgeführt ist.

Prescriptions douaniers

Si un véhicule douanier en Suisse a été réparé, à l'étranger, de réparations ou de modifications, il faut les annoncer au douanier à l'entrée. Une facture sera présentée au bureau de douane, sur laquelle devront être inscrits le poids des pièces éventuellement remplacées ou ajoutées.

Prescrizioni doganali

Se un veicolo doganale in Svizzera è stato riparato o modificato all'estero, occorre avvertire l'ultima volta l'addetto al controllo doganale d'ingresso. All'ingresso doganale, occorre presentare una fattura nella quale sono indicati il peso e le caratteristiche delle parti sostituite o aggiunte.

Prescriptions de douane

Si le véhicule douanier a été réparé, à l'étranger, de réparations ou de modifications, il faut les annoncer au douanier à l'entrée. Une facture sera présentée au bureau de douane, sur laquelle devront être inscrits le poids des pièces éventuellement remplacées ou ajoutées.



CH

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Fahrzeugausweis
Permis de circulation
Licenza di circolazione
Certificat da vehichel**

Ausgestellt durch: / Emiss par: / Rilasciato da: / Emesso da:

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt
des Kantons Bern

Office de la circulation routière et de la
navigation du canton de Berne

Schermerweg 5
3000 Bern

Vorzeichen auf der linken Seite

Observatoire de circulation de la route 1

Observatorio de circolazione marittima

Observas da circulaziun el navigaziun

